

Variations sur le thème du Haut Jura

Cyricus/Cyrica, Anthonia et les autres : Comment s'appelaient-ils dans la vie de tous les jours ? Deuxième partie

Voici la suite de la série sur les prénoms rencontrés pendant nos recherches.

Anthonia/Antonia

Claudine **Antoine** PAGET femme de Cille ROMANET, est nommée dans le testament en français de Claude PAGET le Jeune. Dans le même testament nous trouvons aussi une nommée **Antonia** PAGET.

Dans le cas d'Anthonia/Antonia, le curé de Sirod (39) cite, dans ses actes en français, des Jeanne **Antoine**, Clauda Antoine et **Antoinette**. Sur les rôles de taille (en français) de Longchaumois nous voyons à plusieurs reprises la veuve **Anthoyna** MALFROY.

Pour les Claudia et Anthonia (et variantes) nous ne trouvons donc pas une correspondance régulière entre le latin et le français.

Claudia, Clauda, Claudine

Dans plusieurs actes des registres de Morbier, toujours en latin à l'époque, nous rencontrons **Claudia** PAGET, épouse d'**Antonius** REVERCHON. Le premier acte la concernant est le baptême d'une fille le 2 novembre 1609. Dans les actes de Morbier on l'appelle toujours **Claudia**. Par contre, dans un acte de vente en français signé aux Rousses le 11 novembre 1622, cette femme d'Antoine REVERCHON est prénommée **Clauda**.

Une autre **Claudia** PAGET, épouse de **Petrus** JACQUEMIN GUILLAUME, porte ce prénom lors du baptême, écrit en latin, d'une de ses filles à Longchaumois le 29 juin 1667. Dans le testament en français du 24 avril 1667 de son père Claude PAGET on lui donne toutefois le prénom **Clauda**.

Toutes les **Claudia** en latin ne sont pourtant pas forcément des **Clauda** en français.

Claudia Maria THEVENIN et **Stephanus** REVERCHON A MONIER étaient parents de **Joanna Maria** baptisée le 1^e septembre 1695 à Morbier. Le 12 octobre 1699 l'acte de baptême de **Joanna Claudina** appelle les parents toujours **Claudia** Maria TEVENIN et **Stephanus** REVERCHON dit A MONNIER. Lorsque Claude Joseph est baptisé le 21 juin 1706 à Longchaumois par contre, dans l'acte en français les parents sont devenus Marie **Claudine** THEVENIN et Etienne REVERCHON MUNIER.

Etiennette ou Stéphana

Etiennette PAGET était la fille célibataire de feu Claude PAGET le Jeune de Longchaumois selon le testament du 9 décembre 1669 de son père. Le testament est en français.

Dix ans plus tard, **Stephana** PAGET et **Nicolaus** MOREL A L'HUISSIER font baptiser leur fille **Maria Theresia** dans l'église de Morbier.

Estiennette REVERCHON habitant Longchaumois en janvier 1659 était l'épouse de Denis COLIN et la mère de Claud'Antoine et Jean François selon le Dénombrement de 1659 dont les relevés ont été publiés dans *Les Habitants de la Terre de Saint-Claude au XVII^e siècle* de Bertrand GUYOT. Le dénombrement est en français.

Stéphana REVERCHON était l'épouse de **Dionisius** COLIN et mère de **Stéphanus** baptisé à Longchaumois le 12 septembre 1660.

Guillerma

A Morbier nous trouvons couramment en latin le prénom masculin **Guillermus**, à tout évidence l'équivalent de Guillaume. En 1642 a été baptisée Claudia, fille d'un père dont le nom était A LA GUILLAUMA. J'en déduis que, comme **Guillermus** égale Guillaume, **Guillerma** égale **Guillauma**. Nous voyons d'ailleurs des Guillauma dans les registres, en français, de Sirod.